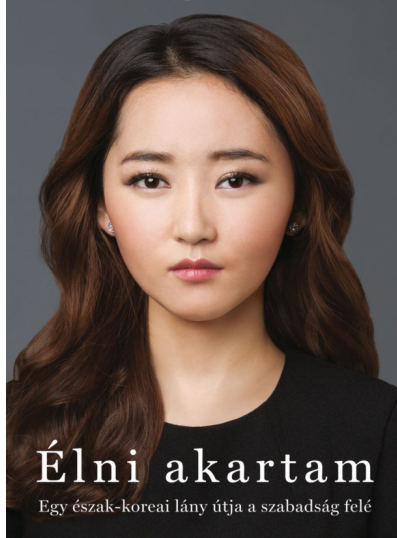


PAK JANMI



Pak Janmi  
**Élni akartam**  
Akadémiai Kiadó, 2016, 308 oldal, 4200 Ft

# Egy észak-koreai a szabadság felé

Fejes Imre könyvajánlója

**Pak Janmi az észak-koreai Hjeszanban született 1993-ban. Ma már Dél-Korea fővárosában, Szöulban él. Hosszú, drámai és kalandos úton jutott el idáig. Tizenhárom éves volt, amikor az éhezés és édesapja bebörtönzése miatt elviselhetetlenné vált a család élete. Ekkor az anyja és ő úgy döntöttek, vállalják a rettenetes kockázatot és a jeges Jalu folyón átszöknek Kínába. Nem tudták, hogy egyenesen a kínai emberkereskedők karjaiba futnak, akik lesben állva várják a világ talán legkiszolgáltatottabb embereit – az Észak-Koreából menekülőket. Két évig éltek ebben a pokolban, talán még annál is rosszabb helyzetben, mint ami elől menekültek. Majd újra kockára tették az életüket, és a Góbi sivatagon át egy fagyos éjszakán átmenekültek Mongóliába, ahonnan aztán az útjuk már Dél-Koreába vezetett.**

Az *Élni akartam* című kötet amellest, hogy az emberi élni akarás és életszeretet egyszerre olvasmányos és drámai emlékműve, egyedülálló bepillantást enged a mai észak-koreai és kínai élet mindennapjaiba, az ott élők érzelem- és gondolatvilágába.

Menekülni! Menekülni! Menekülni! Évekig ez a sors jutott Pak Janminak és édesanyjának. Egyik csapdából a másikba estek, de most már egy szebb világban élnek. Az észak-koreai Hjeszanból Kínán, majd Mongólián keresztül a dél-koreai Szöulba vezetett az útjuk.

A könyv kétségkívül legérdekesebb részei azok, amik Észak-Koreában és a Kínában történeteket mesélik el. A két ország ugyan szomszédos egymással, de ég és föld a különbség a két ország között. Főként egy Észak-koreai lánynak. A döbbenetes,

alapos részletességgel leírt hétköznapok megriasztják az olvasót. Minden képzeletet felülmúló állapotok uralkodnak. Sőt még annál is sokkal rosszabb. Elvértve van csak áram, vízért órákat kell sorban állni, se ruha, se étel. Nemhogy gépkocsija nem lehet senkinek, állatot sem tarthatnak az emberek. A kétezres évekről beszélünk! Kim Ir Szen halála után a fia, az örökös, aki évtizedek óta ki volt jelölve apja utódjául, Kim Dzsongil tovább fokozta a diktatórikus vezetést. A '90-es évek politikai, pénzügyi- és mezőgazdasági katasztrófái egyre növelik a távolságot a felsőbb osztályokba és az alsóbb rétegekbe tartozó emberek között, ahol egyébként is drasztikus különbségek vannak.

Mindez kiderül az Akadémiai Kiadó frissen megjelent kötetéből, az *Élni akartam* című könyvből.

# lány útja

Bepillantást nyerünk két, ma is működő diktatúrába, Észak-Koreába és Kínába (kicsit Mongóliába is).

El sem tudjuk képzelni az életüket: menekül az anya a lányával, majd ahogy átértek a kínai határon, azonnal emberkereskedők rabolták el, kínozták meg, majd busás haszonnal továbbadták őket, másoknak.

Itt Európában ritka az ilyen könyv, hiszen bepillantást nyerünk olyan országok életébe, mindennapjaiba és aljasságaiba, amelyekről vajmi keveset hallani. Ez a könyv rámutat arra, hogy évezredes ázsiai kultúra idevagy oda, mindenhol vannak gonosztevők, csak másképp használják ki az embert. Ez a könyv a „mesés” Ázsia egy másik arcát mutatja be, ez a könyv drámai erővel tár fel egy embertelen világot. Azonban tengernyi kín és alig elviselhető szörnyűség mellett is megvan bennünk a közös: minden körülmény között tudunk érezni, elfogadni az elfogadhatatlant, kitartani, reménykedni. És túlélni. Akárhova születünk is, nagy kincs az ÉLET, csak nem mindegy, mások hogyan bánnak a miénkkel.

A könyv fordulatos, mint egy krimi, emberkereskedők

fogságából kikerülni, sőt később az emberkereskedőknek dolgozni, persze a legnagyobb megaláztatás, de mindenki pénzből él, és mindenki szeretne túlélni. Igen, ez nem más, mint a túlélés könyve.

**A könyv felbecsülhetetlen értéke az Észak-Koreában törtétek bemutatása, hiszen a koreai háború lezárása után (amiben 3 millió ember vesztette életét), mindkét ország „teknőspáncélba” bújtt. Észak-Korea ott is maradt és jóformán ma sem tudjuk, mi történik az országban. Dél-Korea mára gazdasági világhatalommá nőtte ki magát, 2014-es adatok alapján a világ 12. legnagyobb gazdaságával rendelkezik. A könyvből az is kiderül, hogy míg Dél-Korea (a koreai háború után a 38. szélességi foknál választották szét az addig egységes országot két részre) az USA-tól kapott támogatást, addig Észak-Koreát Szovjetunió és Kína támogatta. A '90-es évekre Észak-Korea támogatása jelentősen visszaesett, mivel Szovjetunió széthullott, Kína pedig saját gazdasága fejlesztéseire koncentrált. A '90-es évek éhínsége Észak-Koreában. több, mint 1 millió ember halálát okozta.**

**Az Észak-Koreában működő hagyományos kasztrendszer, a „szangbun”, tovább nehezíti az ott élő emberek életét. A rendszer magas és alacsony kasztba sorolja a lakosságot, és ha valakit, akár koholt vádakkal is de bebörtönöznek, az egész család, alsóbb kasztba kerül, bármennyire tisztességesen élt addig.**

**A korrupció és a feketepiac virágzik Észak-Koreában. Pak Janmi apja Kínába járt cigarettáért, amit aztán szálanként, busás haszonnal továbbadott. Később más árut is csempészett Kínából, mígnem lebukott. Bebörtönözték, majd a börtönben összeszedett betegségekkel együtt hazaküldték. Meghalni. Hogy az se az állam gondja legyen. Közben anyja és lánya sikeresen átszökött Kínába, majd Mongóliába, végül Dél-Koreába. Mai napig ott élnek.**

szenvadás. Azt gondolom, senki sem irigyli ezt a lányt. Önként vállalt misszójával ma is azon tevékenykedik, hogy a világ élhetőbb legyen. A Pak Janmi élete az élni akarás, a bátorság, az emberi helytállás nagyszerű példája.

13 évesen, kis törekeny lányként belevágni az ismeretlenbe, emberkereskedők, martalócok közé kerülni, majd onnan megszökve migránsként élni egy átmeneti országban és egy átmeneti táborban, majd onnan irány a szabad világ (persze ez az út sem volt könnyebb, mint az előzőek). De sikerült. Pak Janmi mára már ismert dél-koreai szerző, előadásokat tart a világ különböző pontjain, hogy elmondja a vele történeteket, mely alkalmakkor mindannyiszor kihangsúlyozza, még mindig milliónyian élnek emberek, akiknek hetente csak egy tál rizs jut,

Négy ország, négy drámai fordulat, megannyi



# Az Oxford University Press ajánlata:



**Bambi and The Prince of The Forest Classic Tales 2Nd Ed – 950 Ft**  
**Shoemaker and The Elves Classic Tales 2Nd Ed – 950 Ft**  
**Don Quixote Classic Tales 2Nd Ed – 855 Ft**

Classic Tales sorozat a kiadó díjnyertes sorozata. Nyelvi készségek fejlesztése mellett az önálló olvasás élményét nyújtja már a legkisebbeknek. 5 szinten kapható. A jól ismert meséket nagy körültekintéssel dolgozták fel, hogy a megfelelő szinten könnyed és élvezhető olvasmányok legyenek. A gondosan megrajzolt képek segítik a szövegértést. A legújabban megjelenő könyvek hanganyaga a kiadó honlapjáról tölthető le. A munkafüzet további játékos feladatokat és a történet színjátására alkalmas feldolgozását tartalmazza.

**All About Space (Read and Discover 6) – 1060 Ft**  
**Your Five Senses (Read and Discover 3) – 1060 Ft**  
**Fruit (Oxford Read and Discover 1) – 1060 Ft**

A Read and Discover ismeretterjesztő sorozat 6 nehézségi szinten általános iskolás korosztálynak. Kevesebb szöveggel, de nagyon szép képekkel csábít az olvasásra. Nyelvtanulás, tudatos környezetvédelem kisiskolás kortól az Oxford könnyített olvasmányokkal. Nem kell hangsúlyozni, ma mennyire fontos a környezetvédelem, a Föld energiáinak megbecsülése, és ésszerű felhasználása, a fenntartható fejlődés filozófiája. A mai gyerekek már beleszületnek a szelektív hulladékgyűjtésbe, a megújuló energiák használata már nem távoli jövő, hanem a jelen számukra. Mégis, nem lehet eléggé felkészíteni őket, hogy ügyesebben és okosabban éljenek, és gazdálkodjanak, mint az előttük lévő generáció. A könyvek CD-s változatban is kaphatók, további gyakorláshoz munkafüzet nyújt segítséget.



**From The Earth To The Moon (Dominoes 1) – 1275 Ft**  
**Conan The Barbarian: The Jewels of Gwahlur (Dominoes 2) – 1275 Ft**  
**Octopussy & The Living Daylights (Dominoes 2) Book+Mp3 – 1810 Ft**

A Dominoes sorozat a gazdagon illusztrált, szintezett olvasmányok tinédzsereknek. A sorozat 4 szinten elérhető. A történetek sok illusztrációt tartalmaznak, minden fejezet után egy kétoldalas gyakorló feladatsor található. Az új szavakhoz, a tudásszintnek megfelelő, angol nyelvű szömagyarázat készült. A történetek végén ötoldalas további feldolgozásra biztató project jellegű feladatok szerepelnek. A szövegértés és a helyes kiejtés elsajátításához CD-s vagy online letölthető változat is megjelent.

**The Boy-King Tutankhamun - Obw Library – 1050 Ft**  
**Robinson Crusoe - Obw Library 2 3E\* – Daniel Defoe – 1050 Ft**  
**The Secret Garden - Obw Library 3 3E\* – Frances Hodgson Burnett – 1050 Ft**  
**Eat Pray Love - Obw Library 4 3E – Elizabeth Gilbert – 1275 Ft**  
**The Great Gatsby - Obw Library 5 3E\* – F. Scott Fitzgerald – 1275 Ft**

Az Oxford Bookworms Library sorozat kötetei között klasszikus, szépirodalmi és ismeretterjesztő témák is megtalálhatók 7 nehézségi szinten: a könnyített változatoktól az eredeti regényekig. Szerteágazó témájukból adódóan minden olvasni vágyó megtalálhatja az érdeklődési körének megfelelő olvasmányt. A szövegértést elősegíti a könyv végén található szójegyzék, feladatsor, valamint a CD-s változat. A legtöbb kiadványhoz a letölthető hanganyag is elkészült.



**Librotrade Kft.**  
1173 Budapest, Pesti út 237.  
Tel: 254-0273  
Fax: 257-7472  
e-mail: books@librotrade.hu  
www.librotrade.hu

**A könyvek megvásárolhatók:**  
**OXFORD Bookshop Könyvesbolt**  
1052 Budapest, Gerlóczy utca. 7.  
Tel: 318-8633  
e-mail: info@oupbooks.hu

**Famulus Könyvesbolt**  
1137 Budapest, Újpest rakpart 6.  
Tel: 349-3656  
Fax: 288-0769  
e-mail: famulus@chello.hu  
www.famuluskonyv.hu



## Irodalmi ajánlatunk

### **The One-in-a-Million Boy – Monica Wood – 4995 Ft**

Egy a millió történetből mindenki számára, aki szeret nevetni, sírni és töprengeni azon, milyen rendkívüli is tud lenni az Élet. Ona Viktus litván származású hölgy, élete nagy részét az Egyesült Államokban töltötte. Szokványos életet él titkos vágyakkal. 104 éves és 133 napos - ugyanis számolja a napokat - amikor találkozik egy 11 éves fiúval. A világrekordok iránt rajongó kiskamasz azt érezteti vele, hogy ő is lehet különleges. Aztán a fiú két hétig is elmarad, helyette az apja jelenik meg. Akivel Ona összebarátkozik és együtt indulnak egy hihetetlen útra, aminek az a célja, hogy beteljesítse a fiú álmát.

### **My Grandmother Sends Her Regards and Apologies – Fredrik Backman – 2400 Ft**

Elza majdnem nyolcéves. Nagymamája hetvennel több, és némileg örült. Hogy mennyire, azt ki-ki másként éli meg. Olykor Elsa is örültnek tartja őt, pedig neki nagymama az egyetlen barátja. Az iskolában ugyanis inkább csak kötekedőket tud szerezni az, aki mások szerint nem tud alkalmazkodni a többiekhez, és amúgy is túl érett a korához képest. Nagymamával azonban bármelyik este elutazhat Félalomországba, ahol Elza mássága ünnepeit éri, és ahol lovagként bátorságot gyűjthet. Erre hamarosan minden eddigénél nagyobb szüksége lesz. Nagymama ugyanis meghal, és leveleket hagy hátra, amelyekben bocsánatot kér azoktól, akiket életében megbántott. Ezeket a váratlan helyeken felbukkanó üzeneteket Elzának kell eljuttatnia a címzettekhez.

### **The Versions of Us – Laura Barnett – 2490 Ft**

Mi lett volna ha ígent mondtál volna? Éva és Jim tizenkilenc éves diákok, Cambridge-ben élnek. 1958-ban keresztezi életútjuk egymást. Jim sétál amikor egy nő közeledik kerékpárral és hirtelen a férfi elé kanyarodik, mivel egy kutyát kerül ki. Ami ezután történik az meghatározza egész jövőjüket. Három különböző változatban követhetjük tovább életüket. Elgondolkodtató, mi történik, ha egy apró véletlen teljesen megváltoztatja hátralevő életed?

### **Hitman Anders and The Meaning of It All – Jonas Jonasson – 3740 Ft**

Gyilkos-Anders, egy recepciós és egy ateista lelkesítő elkövető találkozása egy motelnek álcázott kuplerájban a keresztény egyháztörténelemnek és a svéd kriminalisztika menetének teljesen új irányt szab. A regényben „nem szokványos” pénzkereseti lehetőségek után kutat első (és második) pillantásra jelentéktelennek tűnő fiatal portás, egy nagy dumás istentagadó lelkesítő és egy reménytelenül fafejű verőember. Először céges szintre emelik a verési-pénzbehajtási szolgáltatást, utána bibliai alapokon nyugvó, borban tocsogó egyházat alapítanak. Ismét itt az év legviccesebb könyve!

### **Golden Lion – Wilbur Smith – 2910 Ft**

A Courtney-sorozat rajongóinak nagy öröme megjelent a 14. kötet. 1964-ben adták ki meg az elsőt, amely az 1660-as években játszódik, most mindössze néhány hónappal vagyunk később, mint mikor a „Ragadozó madarak” véget ért. Megtudjuk, hogy Hal Courtney édesapjának régi ellensége, Egerészölyv, mégsem pusztult el, csak a tengeri csatában borzalmasan megnyomorodott, és bosszút esküdött Hal ellen. Hal mikor az etiópok oldalán lépett be a háborúba Egerészölyvön kívül, még sok más ellenséget is szerzett. Ez a csapat szövetségre lép, és minden erejükkel az Aranyág hajóján utazó Hal és gyermekét váró szerelme, Judith elrablását tervezik. A hosszú és kalandos út végén végül kié lesz az atyai örökség, és ki győzi le a másikat, eléri-e a szerelmes pár végre valóban Anglia partjait?



A kötetek megvásárolhatók:

### **Librotrade Kft.**

1173 Budapest, Pesti út 237.  
Tel.: 254-0273 • Fax. 257-7472  
E-mail: books@librotrade.hu  
Honlap: www.librotrade.hu

### **Famulus Könyvesbolt**

1137 Budapest, Újpest rakpart 6.  
Tel.: 349-3656 • Fax. 288-0769  
E-mail: famulus@chello.hu  
Honlap: www.famuluskonyv.hu